

# X2 B Setup Guide

### Getting started:

- Make sure to have enough space to unpack your turntable.
- Always unpack and set up in a clean environment.
- Please Do **NOT** throw away the packaging! If you need service or want to return your product, please send it in the original packaging including all inserts. In case of damage due to alternative packaging your dealer cannot guarantee a full refund.
- complete manual:  
[www.project-audio.com/en/product/x2-b](http://www.project-audio.com/en/product/x2-b)



1 Unpack all items from accessory bag:



2 Remove dust cover carton from the box.



3 Lift the wrapped turntable out of the box.



4 Carefully remove the covering.



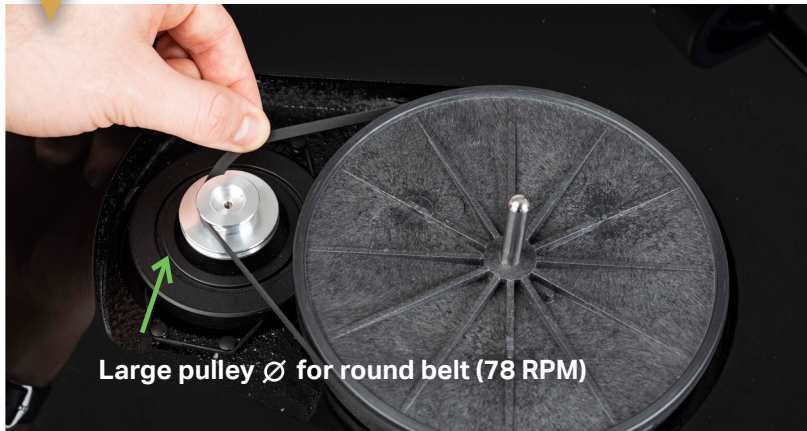
5 Unpack the platter.



6 Unpack the counterweight and power supply from the bottom inserts.



7 Put the flat drive belt (b) on the pulley and sub-platter.



8 Put the platter on the turntable.



9 The turntable should always be placed on a flat surface. Check with a spirit level\*.



10 If necessary, level the turntable by adjusting the feet.



11 Remove tonearm twist tie.



12 Put the counterweight in place.



13 Remove the stylus protection cover.



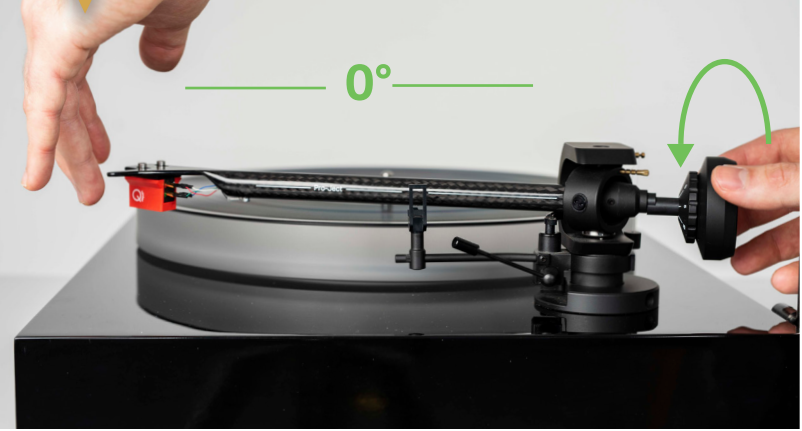
14 Put a record on the platter.



15 Carefully place the tonearm between platter and armrest and lower the tonearm lift.



16 Balance the tonearm by turning the counterweight forwards and backwards on the rod.



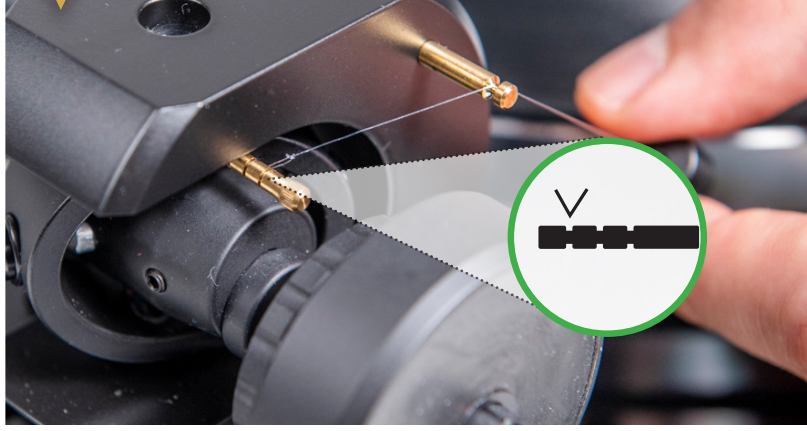
17 Hold the counterweight and set the dial to '0' by ONLY turning the dial to the marker.



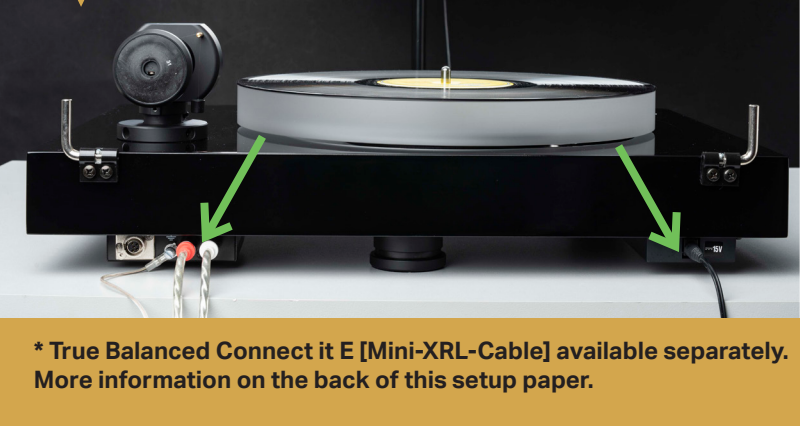
18 Turn the WHOLE counterweight counterclockwise until the scale reads 23.



19 Put the loop of the Antiskating weight (f) in the outer groove.



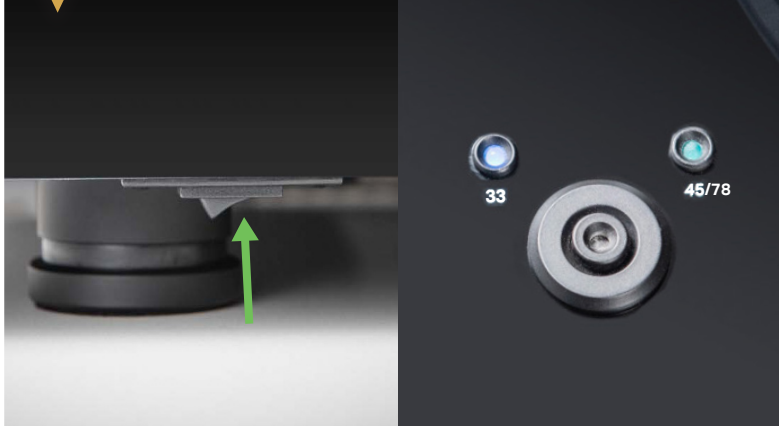
20 Plug in power supply and Connect it E (d)\*. Yellow cable marks to the amplifier.



21 Unpack dust cover and install it.



22 Turn the motor on/off [under the chassis] Select your playback speed with the selector.



23 Connect to your hifi-system and have fun with music!



\* True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] available separately. More information on the back of this setup paper.

# X2 B Unleash the full potential with a True Balanced Connection!

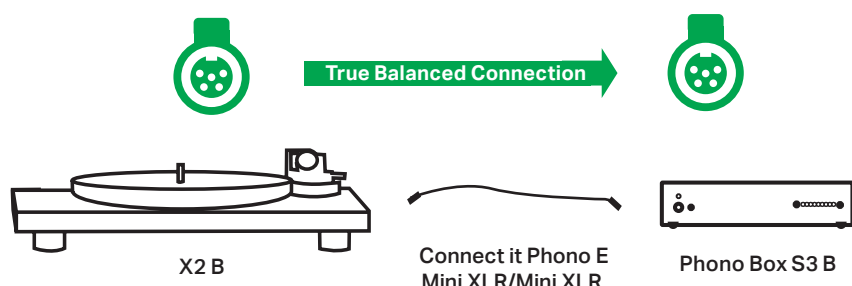


## True Balanced Connection

Balanced audio connections are usually known from the professional sector like recording studios or live concerts. It is very important to have a stable & interference free connection, as these signals, especially microphone signals, will be highly amplified. The same applies to the connection from your turntable to the phono pre-amplifier. The big advantage of a balanced connection is its ability to remove picked up noise and interferences.

Balanced connections use three wires for one channel: ground, a hot and a cold wire. The cold wire carries the inverted (reversed in polarity) hot signal. At the receiving end the cold signal is flipped and added together. The trick happens here: If the cable picks up any noise, the noise is added to both signals. So, a positive interference is a positive tick on the hot and on the cold signal. If you now flip one of them, the interference is also inverted, so you get the same interference once in a positive and once in a negative direction. If you now add these two signals, the noise will cancel out.

To take full advantage of the true balanced connection your turntable should be equipped with an MC cartridge.



## Need help?

Feel free to contact us. We have experienced partners all over the world. Find your dealer here:  
[www.project-audio.com/en/find-a-dealer/](http://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/)

### Service

Should you encounter a problem which you are not able to alleviate or identify despite the above information, please contact your dealer for further advice. Only when the problem cannot be resolved there should the unit be sent to the responsible distributor in your country. Warranty repairs will only be affected if the unit is returned correctly packaged. For this reason we recommend keeping the original packaging. Never return a record player without making sure that it is safely disassembled and correctly packaged in the original packaging according to the diagrams on the last page of this user guide. Please remove these parts and pack them separately: lid, counterweight, anti-skating weight and belt. Fit the cartridge protection cap and the transport lock for the tonearm tube, prior to carefully packaging the record player.

### Warranty

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by not adhering to these instructions for use and/or by transportation without the original packaging. Modification or change to any part of the product by unauthorized persons, release the manufacturer from any liability over and above the lawful rights of the customer.

### Warranty: Terms and Conditions

- A warranty is valid only for products purchased from an authorized Pro-Ject Audio Systems retailer or dealer.
- This warranty offer is limited to the repair of the equipment (which could be a repair or replacement at our discretion, neither of which affects your original warranty).
- Neither transportation or any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- A warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- To validate your warranty, you will need to provide the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.
- Warranty must be claimed within two years of purchase from an authorized dealer. After this period of time, the warranty will expire.
- The legal warranty obligation exists in addition to this warranty and is not limited by this warranty.

A Pro-Ject Audio Systems warranty relates to claims of defects in materials and/or workmanship at the time of purchase. It does not cover:

- Deterioration of component parts, the nature of which is to become worn or depleted with use, such as batteries and headphone ear pads, drive belts and cartridges.
- Damages caused by incorrect installation, connection or packing.
- Damages caused by any use other than the correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorized by Pro-Ject Audio Systems.
- Damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment.
- Damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of Pro-Ject Audio Systems and its appointed distributors.
- Products where the serial number has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs or modifications that have been executed by an unauthorized person.

### Commercial Use

Faults caused due to using domestic products in commercial environments or on commercial scales are not covered by warranty. This turntable is intended for domestic use only. Using them for business applications are done so at your own risk.

Pro-Ject Audio Systems is a Registered Trademark of H. Lichtenegger.

This guide was produced by: Pro-Ject Audio Systems  
Copyright © 2022. All rights reserved.

The information, pictures and figures were correct at the time of going to press. The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specification without prior notice as deemed necessary to uphold the ongoing process of technical development.

| Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Svenska                                                                                                                                                                                                                                                 | Русский                                                                                                                                                                                                        | 日本語                                                                                                         | 普通话                                                                                                         | عربى                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vor dem Auspacken: Stellen Sie sicher, dass genügend Platz zum Auspacken Ihres Plattenspielers vorhanden ist.                                                                                                                                                                                                            | Iniziamo: Assicurati di avere abbastanza spazio per disimballare il tuo giradischi                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Para empezar: Asegúrese de que dispone de suficiente espacio para desembalar su giradiscos.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Início: Assegure que tem espaço suficiente para desembalar o seu gira-discos.                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pour commencer : Assurez-vous d'avoir suffisamment d'espace pour déballer votre platine.                                                                                                                                                                                                        | Kom igång: Se till att ha tillräckligt med utrymme för att packa upp din skivspelare                                                                                                                                                                    | Прежде чем начать: Убедитесь в наличии свободного места для распаковки проигрывателя                                                                                                                           | セッアップを始める前のご注意<br>開梱の際は周りに十分なスペースを確保してください。                                                                 | 开始之前：<br>请准备足够的空间以备开箱后唱机和配件的摆放                                                                              | بدء الاستخدام: تأكد من وجود مساحة كافية لتفريع<br>القرص الدوار                                                                                                                                                       |
| Immer in einer sauberen Umgebung auspacken und aufstellen.                                                                                                                                                                                                                                                               | Disimballare e installare sempre in un ambiente pulito.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Desembale siempre el producto y configúrelo en un entorno limpio.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Garanta sempre que o faz num espaço limpo e amplo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Toujours déballez et installer dans un environnement propre.                                                                                                                                                                                                                                    | Packa alltid upp och installera i en ren miljö.                                                                                                                                                                                                         | Настройку проигрывателя нужно проводить на свободном пространстве                                                                                                                                              | 開梱やセッアップを行う時は綺麗に掃除された場所で行ってください                                                                             | 请始終保证安装及使用本产品的环境清洁                                                                                          | قم دائماً بالتفريع والإعداد في بيئة نظيفة.                                                                                                                                                                           |
| Bitte werfen Sie die Verpackung NICHT weg! Wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen oder Ihr Produkt zurücksenden möchten, senden Sie diese bitte in der Originalverpackung mit allen Beilagen. Im Falle einer Beschädigung in einer anderen Verpackung kann Ihr Händler keine vollständige Rückerstattung garantieren. | NON buttate via l'imballo! Se avete bisogno di una riparazione, dovrete inviare il prodotto nell'imballaggio originale, utilizzando tutti gli inserti. Se il giradischi si danneggia durante il trasporto a causa di un imballaggio sbagliato con la scatola originale, o se usate un altro imballo, il vostro rivenditore non può garantire la riparazione in garanzia. | ¡Por favor NO tire el embalaje! Si su producto necesita una operación de mantenimiento o usted quiere devolverlo, le rogamos que lo envíe en el embalaje original con todos los componentes del mismo. En el caso de que se produzcan daños como consecuencia del uso de un embalaje distinto, su distribuidor no podrá garantizarle una reembolso completo. | Por favor não deite as caixas fora. Se precisar de uma assistência técnica ou pretender devolver o equipamento, deverá fazê-lo sempre na caixa original devidamente acondicionado. No caso de qualquer dano ocorrido com outra embalagem a loja/agente não poderá assegurar a reparação em garantia do dano ou a devolução total do valor do equipamento. | Veillez ne PAS jeter l'emballage ! Si vous avez besoin d'un service ou si vous voulez renvoyer votre produit, veuillez l'envoyer dans l'emballage original, avec tous les éléments. En cas de détérioration dans un autre emballage, votre revendeur ne peut garantir un remboursement complet. | Vänligen kasta INTE förpackningen! Om du behöver service eller vill returnera din produkt, skicka den i originalförpackningen inklusive alla insatser. Vid skada då annan förpackning använts kan din återförsäljare inte garantera full återbetalning. | Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку! Она может потребоваться в случае возврата устройства, или выполнения гарантийного обслуживания. Так же сохраните все упаковочные элементы для безопасной транспортировки | 開梱後の箱や緩衝材を含むすべての付属品は捨てずに保管されることをお勧めいたします。お引越しや修理等の発送や移動ではオリジナルのパッケージをお使いになることでダメージの可能性を最小限に抑えられます。          | 请务必保留产品包装及包装内的填充物，以备将来可能的售后服务运输使用，非原厂包装可能在运输中损坏您的产品并造成不必要的损失                                                | رجاء عدم التخلص من العبوة إذا كنت بحاجة إلى خدمة أو ترغب في إرجاع منتجك، فيرجى إرساله في العبوة الأصلية بما في ذلك جميع الملحقات. في حالة وجود أي تلف في عبوة أخرى، لا يمكن للوكيل الخاص بك ضمان استرداد كامل المبلغ |
| Vollständige Bedienungsanleitung: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                                                                                       | manuale completo: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                                                                                                                                                       | manual de instrucciones completo: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                                                                                                                           | Manual completo: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                                                                                                                                         | Notice complète : <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                                                                              | Fullständig bruksanvisning: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                                            | полное руководство: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                           | 取扱説明書はこちら： <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a> | 完整版说明书请参见： <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a> | النليل الكامل: <a href="http://www.project-audio.com/en/product/x2-b">www.project-audio.com/en/product/x2-b</a>                                                                                                      |
| 1 Packen Sie alle Artikel aus der Zubehörtasche aus.                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 Tirate fuori dalla busta tutti gli accessori                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 Desembale todos los componentes de la bolsa de accesorios                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 Retire todos os itens do saco dos acessórios.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 Déballez tous les éléments du sachet d'accessoires.                                                                                                                                                                                                                                           | 1 Packa upp alla saker ur tillbehörsväskan.                                                                                                                                                                                                             | 1 Извлеките все аксессуары из упаковки                                                                                                                                                                         | 1 付属品の入った袋からすべての付属品を取り出します。                                                                                 | 1 将所有配件从配件包中取出备用                                                                                            | 1 قم بتفريع جميع العناصر من حقيبة الملحقات.                                                                                                                                                                          |
| a) Filzmatte<br>b) Rundriemen für 78 RPM<br>Standard Flachriemen für 33/45 U/Min                                                                                                                                                                                                                                         | a) Tappetino<br>b) Cinghia per 78 giri<br>Cinghia standard per 33/45 giri                                                                                                                                                                                                                                                                                                | a) Esterilla<br>b) Correa redonda para discos de 78 RPM<br>Correa plana estándar para discos de 33/45 RPM                                                                                                                                                                                                                                                    | a) Base em feltro para discos<br>b) Correia para 78 r.p.m.<br>Correia Standard para 33/45 r.p.m.                                                                                                                                                                                                                                                          | a) Feutrine<br>b) Courroie ronde pour 78 tr/m<br>Courroie standard pour 33/45 tr/m                                                                                                                                                                                                              | a) Filtmatte<br>b) Rund drivrem för 78 varv<br>Standard platt drivrem för 33/45 varv                                                                                                                                                                    | a) Фетровый мат<br>b) Круглый пассив для скорости 78 об./мин<br>Плоский пассив для скорости 33 / 45 об. / мин                                                                                                  | a) フェルトマット<br>b) 78回転用ベルト<br>33/45回転用ベルト                                                                    | a) 毛毡唱片垫<br>b) 78 转用圆形截面驱动皮带<br>33/45 转用扁平截面驱动皮带                                                            | a) فرش لباد<br>حزام دائري لقدره 78 دورة في الدقيقة<br>حزام مسطح قياسي لقدره 33/45 دورة في الدقيقة                                                                                                                    |
| c) Inbusschlüssel<br>Adapter für 7" Singles<br>d) Connect it E Cinch Kabel<br>e) Handschuhe<br>f) Anti Skating Gewicht                                                                                                                                                                                                   | c) Chiave Allen<br>Adattatore per singoli da 7" (45 giri)<br>d) Cavo RCA Connect it<br>e) Guanti<br>f) Peso per Anti Skating                                                                                                                                                                                                                                             | c) Llave Allen<br>Adaptador para singles de 7"<br>d) Cable Connect it E con conector RCA<br>e) Guantes<br>f) Peso del Anti-Skating                                                                                                                                                                                                                           | c) Chave Allen<br>Adaptador para singles 7"<br>d) Connect It E - Cabo Phono RCA<br>e) Luvas<br>f) Peso Anti-skating                                                                                                                                                                                                                                       | c) Clé allen<br>Centreur 45 tours<br>d) Câble RCA Connect-it E<br>e) Gants<br>f) Poids anti-skating                                                                                                                                                                                             | c) Insexnyckel<br>Adapter för 7"-singlar<br>d) Cable RCA Connect-it E<br>e) Handskar<br>f) Antiskatingvikt                                                                                                                                              | c) Ключ<br>Адаптер для 7-дюймовых пластинок<br>d) Кабель Connect It E<br>e) Перчатки<br>f) Груз антискейтинга                                                                                                  | c) 6角レンチ<br>シングルの盤用アダプタ<br>d) 結線用RCAピンケーブル<br>e) 手袋<br>f) アンチスケーティングウェイト                                    | c) 六角工具<br>7英寸单曲唱片适配器<br>d) Connect it E RCA 信号线<br>e) 手套<br>f) 抗侧滑机构配重垫                                    | c) مفتاح سداسي (الإن)<br>محول للألغام المفردة قياس 7 بوصة<br>E RCA التوصيل بكابل<br>قفازات<br>وزن مضاد للترحل                                                                                                        |
| 2 Entfernen Sie den Staubschutzhautenkarton aus der Verpackung.                                                                                                                                                                                                                                                          | 2 Rimuovi il coperchio anti-polvere dalla scatola                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2 Retire la cubierta protectora de la caja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2 Retire o cartão superior da caixa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2 Retirez le carton de protection anti-poussière de la boîte.                                                                                                                                                                                                                                   | 2 Ta bort dammskyddets kartong från lådan.                                                                                                                                                                                                              | 2 Извлеките пылезащитную крышку из упаковки                                                                                                                                                                    | 2 ダストカバーを箱から取り出します                                                                                          | 2 移除防尘罩固定纸板                                                                                                 | 2 أزل كرتون الغطاء الواقى من الغبار من الصندوق.                                                                                                                                                                      |
| 3 Nehmen Sie den verpackten Plattenspieler aus der Verpackung.                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 Solleva dalla scatola il giradischi avvolto dalla busta protettiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3 Retire el giradiscos empaquetado de la caja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 Retire o gira-discos de dentro da caixa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 Sortez la platine emballée de la boîte.                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 Lyft ut den inslagna skivspelaren ur lådan.                                                                                                                                                                                                           | 3 Извлеките проигрыватель из коробки                                                                                                                                                                           | 3 不織布袋に入っているプレーヤー本体を箱から取り出します。                                                                              | 3 取出纤维布包裹的唱机本体                                                                                              | 3 ارفع القرص الدوار الملفوف خارج الصندوق.                                                                                                                                                                            |
| 4 Entfernen Sie vorsichtig die Schutzhülle. Geben Sie Acht: Den Tonarm mit Sorgfalt zu behandeln!                                                                                                                                                                                                                        | 4 Rimuovi con cura la busta di protezione. Il braccio è fragile!                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4 Retire cuidadosamente la protección que lo recubre. ¡El brazo de lectura es muy frágil!                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 Com cuidado retire a tampa de proteção. O braço é frágil.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 Retirez avec précaution le revêtement de protection. Le bras de lecture est fragile !                                                                                                                                                                                                         | 4 Ta försiktigt bort den skyddande förpackningen. Tonarmen är ömtålig!                                                                                                                                                                                  | 4 Осторожно распакуйте проигрыватель. Тонарм хрупкий!                                                                                                                                                          | 4 トーンアームに引っかからないよう注意してプレーヤー本体を不織布袋から取り出してください。                                                              | 4 小心地移除纤维布保护套。注意：唱臂为精密部件请勿施力                                                                                | 4 أزل غطاء الحماية بعناية. عمود نقل الصوت ضعيفاً                                                                                                                                                                     |
| 5 Packen Sie den Plattenteller aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5 Disimballa il piatto girevole.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5 Desembale el plato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 5 Desembulhe o prato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5 Déballez le plateau.                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5 Packa upp skivtallriken.                                                                                                                                                                                                                              | 5 Распакуйте опорный диск                                                                                                                                                                                      | 5 ブラッターを取り出します。                                                                                             | 5 取出主转盘                                                                                                     | 5 فك الأسطوانة.                                                                                                                                                                                                      |
| 6 Packen Sie das Netzteil aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6 Disimballa l'alimentatore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6 Desembale la fuente de alimentación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6 Desembulhe a fonte de alimentação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6 Déballez l'alimentation électrique.                                                                                                                                                                                                                                                           | 6 Packa upp strömförsörjningen.                                                                                                                                                                                                                         | 6 Распакуйте источник питания                                                                                                                                                                                  | 6 ACアダプタを取り出します。                                                                                            | 6 取出电源适配器                                                                                                   | 6 فك مصدر التزود بالمطقة.                                                                                                                                                                                            |
| Packen Sie das Gegengewicht aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Disimballa il contrappeso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Desembale el contrapeso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Desembulhe o contrapeso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Déballez le contrepoids.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Packa upp motvikten.                                                                                                                                                                                                                                    | Распакуйте противовес                                                                                                                                                                                          | カウンターウェイトを取り出します                                                                                            | 取出唱臂配重                                                                                                      | فك ثقل الموازنة                                                                                                                                                                                                      |
| 7 Legen Sie den Antriebsriemen auf den Pulley und den Sub-Teller.                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 Inserisci la cinghia sulla puleggia e sul sotto-piatto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7 Coloque la correa entre la polea y el plato inferior (sub-platter).                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 Coloque a correia na pulia e à volta do sub-prato                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7 Placez la courroie d'entraînement sur la poulie et le sous-plateau.                                                                                                                                                                                                                           | 7 Montera drivremmen på trissan och under-tallriken.                                                                                                                                                                                                    | 7 Наденьте пассив на шкив двигателя и суб-диск                                                                                                                                                                 | 7 ドライブベルトをプーリーとサブブラッターに掛けます。                                                                                | 7 驱动皮带带安装到下层转盘和驱动轮上                                                                                         | 7 ضع حزام القيادة على البكرة والقرص الفرعي.                                                                                                                                                                          |
| 8 Legen Sie den Plattenteller auf den Plattenspieler.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8 Sistema il piatto sul giradischi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 8 Coloque el plato en el giradiscos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8 Coloque o prato no gira-discos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8 Posez le plateau sur la platine.                                                                                                                                                                                                                                                              | 8 Montera skivtallriken på skivspelaren.                                                                                                                                                                                                                | 8 Установите опорный диск на проигрыватель                                                                                                                                                                     | 8 ブラッターを取り出します。をサブブラッターの上に取り付けます。                                                                           | 8 将主转盘安装到唱机本体                                                                                               | 8 صنع الأسطوانة على القرص الدوار.                                                                                                                                                                                    |
| 9 Der Plattenspieler sollte immer auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden. Überprüfen Sie dies mit einer Wasserwaage.                                                                                                                                                                                                 | 9 Il giradischi deve essere sempre posizionato su una superficie piana. Controllare con una livella.                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9 El giradiscos debería ser colocado sobre una superficie plana. Verifiquelo con un nivelador de burbuja.                                                                                                                                                                                                                                                    | 9 O gira-discos deve ser sempre colocado sobre uma superfície nivelada. Se possível verifique com um nível de bolha.                                                                                                                                                                                                                                      | 9 La platine doit toujours être placée sur une surface plane. Vérifiez avec un niveau à bulle.                                                                                                                                                                                                  | 9 Skivspelaren skall alltid placeras på en plan yta. Kontrollera med ett vattenpass.                                                                                                                                                                    | 9 Проигрыватель должен быть установлен строго горизонтально (проверьте это с помощью спиртового уровня)                                                                                                        | 9 レコードプレーヤーは水平な場所へ設置します。設置場所が水平であるか水準器などで確認することをお勧めします。                                                     | 9 唱机应当在水平平面上使用，请使用水平仪确认                                                                                     | 9 يجب دائماً وضع القرص الدوار على سطح مستو. تحقق مع ميزان التسوية.                                                                                                                                                   |
| 10 Richten Sie den Plattenspieler bei Bedarf durch Einstellen der Füße aus.                                                                                                                                                                                                                                              | 10 Se necessario livella il giradischi agendo sui piedini di appoggio                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 En caso de que sea necesario, nivele el giradiscos ajustando los pies.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 Se necessário coloque o gira-discos a nível ajustando os pés                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10 Si nécessaire, mettez la platine à niveau en réglant les pieds.                                                                                                                                                                                                                              | 10 Vid behov, justera fötterna för att få skivspelaren i jämnhöjd.                                                                                                                                                                                      | 10 При необходимости отрегулируйте положение проигрывателя с помощью регулируемых опор                                                                                                                         | 10 もしプレーヤーが水平でない場合、脚の高低を調整しながら水平を取ってください。                                                                   | 10 如有必要，旋转唱机支脚进行升降，将唱机调到水平                                                                                  | 10 إذا لزم الأمر، قم بضبط مستوى القرص الدوار عن طريق ضبط القدم                                                                                                                                                       |
| 11 Entfernen Sie die Tonarmsicherung.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11 Rimuovi il filo di blocco del braccio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 11 Retire el lazo que sujeta el brazo de lectura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11 Remova o arame de segurança do braço                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 11 Retirez le fil de fer plastifié du bras de lecture.                                                                                                                                                                                                                                          | 11 Ta bort tonarmens transportlås.                                                                                                                                                                                                                      | 11 Снимите транспортировочный фиксатор с тонарма                                                                                                                                                               | 11 トーンアーム保護用に取り付けてある結束タイを外してください。                                                                           | 11 移除唱臂固定带                                                                                                  | 11 أزل الربيط المولي لمعود نقل الصوت                                                                                                                                                                                 |
| 12 Setzen Sie das Gegengewicht auf.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12 Metti il contrappeso in sede                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12 Ponga el contrapeso en su lugar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12 Coloque o contrapeso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 Mettez le contrepoids en place.                                                                                                                                                                                                                                                              | 12 Montera motvikten.                                                                                                                                                                                                                                   | 12 Установите противовес на место                                                                                                                                                                              | 12 トーンアームの後部からカウンターウェイトを取り付けてください。                                                                          | 12 将唱臂配重安装到位                                                                                                | 12 ضع ثقل الموازنة في مكانه                                                                                                                                                                                          |
| 13 Entfernen Sie den Nadelschutz.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 13 Rimuovi il copritestina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 13 Retire la cubierta protectora de la aguja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13 Retire a tampa protectora da agulha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13 Retirez le cache-cellule.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13 Ta bort nålskyddet.                                                                                                                                                                                                                                  | 13 Снимите защитный колпачок иглы картриджа                                                                                                                                                                    | 13 針先保護カバーを外してください。                                                                                         | 13 取下唱针保护罩                                                                                                  | 13 أزل غطاء حماية الإبرة.                                                                                                                                                                                            |
| 14 Legen Sie eine Schallplatte auf.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 14 Metti un disco sul piatto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14 Ponga un disco en el plato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 14 Coloque o disco sobre o prato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 14 Mettez un disque sur le plateau.                                                                                                                                                                                                                                                             | 14 Lägg en skiva på skivtallriken.                                                                                                                                                                                                                      | 14 Установите пластинку на опорный диск                                                                                                                                                                        | 14 ブラッターの上にレコードを置いてください。                                                                                    | 14 将唱片放在主转盘上                                                                                                | 14 صنع أسطوانة فونوغرافية على القرص.                                                                                                                                                                                 |
| 15 Legen Sie den Tonarm zwischen Plattenteller und Armlehne. Senken Sie den Tonarm mit dem Lift ab.                                                                                                                                                                                                                      | 15 Posiziona il braccio tra il piatto e il sostegno. Abbassa il braccio con il sollevatore.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15 Coloque el brazo entre el plato y el reposabrazos. Baje el brazo con el elevador.                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15 Coloque o braço entre o prato e o apoio de descanso. Baixe o braço com a alavanca do elevador                                                                                                                                                                                                                                                          | 15 Placez le bras de lecture entre le plateau et le support. Abaissez le bras de lecture à l'aide de la manette.                                                                                                                                                                                | 15 Placera tonarmen mellan skivtallrik och armstöd. Sänk tonarmen med lyften.                                                                                                                                                                           | 15 Установите тонарм между опорным диском держателем тонарма и опустите его при помощи подъемника                                                                                                              | 15 トーンアームをアームレストから外しブラッターとの間に移動します。                                                                         | 15 将唱臂放在唱臂托架和主转盘之间使用唱臂升降杆放下唱臂                                                                               | 15 ضع عمود نقل الصوت بين القرص ومسند الذراع. اخفض عمود نقل الصوت مع المصعد.                                                                                                                                          |
| 16 Balancieren Sie den Tonarm so, dass er gerade schwebt, indem Sie das Gegengewicht vorwärts und rückwärts drehen.                                                                                                                                                                                                      | 16 Bilancia il braccio in modo che rimanga in piano girando il contrappeso avanti e indietro sul suo asse                                                                                                                                                                                                                                                                | 16 Equilibre el brazo de tal modo que esté nivelado girando el cotrapeso hacia delante y hacia atrás a lo largo del mismo.                                                                                                                                                                                                                                   | 16 Estabilize o braço na horizontal rodando o contrapeso no veio para a frente e para trás no veio do braço                                                                                                                                                                                                                                               | 16 Équilibrez le bras de lecture pour qu'il reste à niveau en faisant tourner le contrepoids d'avant en arrière sur l'axe.                                                                                                                                                                      | 16 Balansera tonarmen så att den håller sig i plant läge genom att vrida motvikten medurs och moturs.                                                                                                                                                   | 16 Сбалансируйте тонарм в горизонтальном положении, поворачивая противовес по или против часовой стрелки                                                                                                       | 16 カウンターウェイトを前後に動かしトーンアームが水平に浮く状態にします。                                                                      | 16 旋转唱臂配重，通过配重前后移动使唱臂悬停于水平位置并悬停                                                                             | 16 قم بتوازن عمود نقل الصوت بحيث يظل مستويًا عن طريق تدوير الثقل الموازن للأمام وللخلف على التضييب.                                                                                                                  |
| 17 Drehen Sie das vordere Einstellrad des Gegengewichts (nicht das gesamte Gewicht) so, dass die „0“ mit der Markierung auf der Rückseite des Tonarms übereinstimmt.                                                                                                                                                     | 17 Girate solo il collare anteriore del contrappeso (non tutto il contrappeso) in modo che lo '0' sia in linea con il marcatore sul braccio.                                                                                                                                                                                                                             | 17 Gire el dial frontal del contrapeso (no la totalidad del mismo) de tal modo que "0" esté alineado con el indicador que hay en la zona posterior del brazo.                                                                                                                                                                                                | 17 Rode apenas o anel frontal do contrapeso de forma a colocar o "0" em linha com a marca do extremo do braço                                                                                                                                                                                                                                             | 17 Tournez la molette avant du contrepoids (pas tout le poids) de sorte que le '0' soit aligné avec le repère à l'arrière du bras de lecture.                                                                                                                                                   | 17 Vrid motviktns främre del (inte hela vikten) så att "0" är i linje med markeringen på tonarmen.                                                                                                                                                      | 17 Установите переднее кольцо (не весь груз) противовеса в положение 0 согласно маркеру на задней части тонарма                                                                                                | 17 アームが水平にバランスがとところでウェイト前部の目盛ダイヤルのみを動かしOが真上になるように合わせてください。                                                  | 17 保持唱臂配重不移动，仅旋转唱臂配重上的标尺，将“0”对准唱臂上的白色标记                                                                     | 17 ادر القرص الامامي لثقل الموازنة (وليس الوزن بالكامل) بحيث يتماشى "0" مع العلامة الموجودة في الجزء الخلفي من عمود نقل الصوت.                                                                                       |
| 18 Drehen Sie das gesamte Gegengewicht gegen den Uhrzeigersinn bis die Skala 23 anzeigt.                                                                                                                                                                                                                                 | 18 Ruotare l'intero contrappeso in senso antiorario fino a che la scala indichi 23.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18 Gire el contrapeso en sentido antihorario hasta que la escala muestre 23.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18 Rode todo o contrapeso no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à escala 23                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18 Tournez l'ensemble du contrepoids dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'échelle indique 23.                                                                                                                                                                       | 18 Vrid hela motvikten moturs tills vågen visar 23.                                                                                                                                                                                                     | 18 Поверните весь противовес против часовой стрелку до метки шкалы 23                                                                                                                                          | 18 ウェイト全体を時計方向にゆっくり回し目盛23の位置に合わせてください。                                                                      | 18 逆时针旋转唱臂配重直到唱臂标记对准标尺上的 23                                                                                 | أدر ثقل الموازنة بالكامل عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يقرأ المقاييس 23.                                                                                                                                                |
| 19 Legen Sie die Schlaufe des Anti-Skating-Gewichts (f) in die äußere Kerbe am Tonarmpfosten.                                                                                                                                                                                                                            | 19 Mettere l'anello del peso anti-patinaggio (f) nella tacca esterna sul perno del braccio.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 19 Coloque el bucle de la pesa antipatinaje (f) en la muesca exterior del poste del brazo fonocaptor.                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 Coloque o laço do Peso Anti Patinação (f) no entalhe externo do poste do braço.                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 Placez la boucle du poids antipatinage (f) dans l'encoche extérieure du montant du bras de lecture.                                                                                                                                                                                          | 19 Sätt ögla på Anti Skating Weight (f) i den yttre skåran på tonearmstolpen.                                                                                                                                                                           | 19 Поместите петлю противоскользящего груза (f) во внешний паз на стойке тонарма.                                                                                                                              | 19 アンチスケートウェイト (f) のループをトーンアームポストの外側のノッチに入れます。                                                              | 19 将防滑配重 (f) 的环放在唱臂柱的外槽口中。                                                                                  | 19 ضع حلقة الوزن المضاد للتزلج (f) في الشق الخارجي على عمود نقل الصوت.                                                                                                                                               |
| 20 Netzteil & Kabel einstecken. Gelbe Kabelmarkierungen verstärkerseitig.                                                                                                                                                                                                                                                | 20 Inserire l'alimentatore e collegare il giradischi. Il collare giallo segna il lato dell'amplificatore.                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 Conecte la fuente de alimentación y el cable Connect it E. Las marcas en amarillo indican el amplificador.                                                                                                                                                                                                                                                | 20 Ligue a fonte de alimentação ao gira-discos e na tomada. E Ligue o cabo Connect It E - o extremo com a marca Amarela liga ao amplificador.                                                                                                                                                                                                             | 20 Branchez l'alimentation et le Connect it E. Marques de câble jaunes vers l'amplificateur.                                                                                                                                                                                                    | 20 Anslut strömförsörjningen och Connect it E. Gul kabelmärkning till förstärkaren.                                                                                                                                                                     | 20 Подключите источник питания и кабель Connect It E желтой маркировкой к усилителю/фонокорректору                                                                                                             | 20 ACアダプタのプラグを後面の端子に差し込みます。フォノケーブルを取り付けます（黄色い印の方がアンプ川となります）                                                 | 20 连接电源适配器和 Connect it E 信号线 黄色标记端连放大器                                                                      | 20 قم بتوصيل مصدر الطاقة وتوصيله E. يشير الكيل الأصفر إلى مكبر الصوت.                                                                                                                                                |
| True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Kabel] separat erhältlich. Weitere Informationen auf der Rückseite des Setup Guides.                                                                                                                                                                                                | True Balanced Connect it E [Cavo Mini-XRL] disponibile separatamente. Maggiori informazioni sul retro della guida all'installazione.                                                                                                                                                                                                                                     | True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] disponible por separado. Más información en la parte posterior de la guía de configuración.                                                                                                                                                                                                                      | True Balanced Conecte-o E [Mini-XRL-Cable] disponível separadamente. Mais informações no verso do guia de configuração.                                                                                                                                                                                                                                   | True Balanced Connect it E [câble mini-XRL] disponible séparément. Plus d'informations au dos du guide d'installation.                                                                                                                                                                          | True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] finns separat. Mer information finns på baksidan av installationsguiden.                                                                                                                                    | True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] доступен отдельно. Более подробная информация находится на обратной стороне руководства по установке.                                                              | True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable]は別売ります。セッアップガイドの裏側に詳細があります。                                      | True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] 可单独购买。有关设置指南背面的更多信息。                                            | - True Balanced Connect it E [Mini-XRL-Cable] بشكل منفصل. مزيد من المعلومات في الجزء الخلفي من دليل الإعداد.                                                                                                         |
| 21 Packen Sie die Staubschutzhülle aus und setzen Sie sie auf den Plattenspieler.                                                                                                                                                                                                                                        | 21 Disimballare il coperchio antipolvere e metterlo sul giradischi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 21 Desembale la Cubierta Protectora y colóquela en el giradiscos.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 21 Desembulhe a tampa de proteção e coloque-a no gira-discos                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 21 Déballez le capot et placez-le sur la platine.                                                                                                                                                                                                                                               | 21 Packa upp dammskyddet och sätt det på skivspelaren.                                                                                                                                                                                                  | 21 Распакуйте пылезащитную крышку и установите ее на проигрыватель                                                                                                                                             | 21 ダストカバーを保護用の不織布袋から取り出しプレーヤー本体に取り付けます。                                                                     | 21 取出防尘罩并安装到唱机本体                                                                                            | 21 فك غطاء الحماية من الغبار وضعه على القرص الدوار.                                                                                                                                                                  |
| 22 Schalten Sie den Motor mit dem Schalter vorne links unter dem Chassis ein. Wählen Sie die Geschwindigkeit, indem Sie die Taste drücken.                                                                                                                                                                               | 22 Accendi il motore con l'interruttore situato nella parte anteriore sinistra sotto il telaio. Selezionare la velocità premendo il bottone.                                                                                                                                                                                                                             | 22 Ponga en marcha el motor con el interruptor situado debajo de la zona frontal izquierda del chasis. Seleccione la velocidad pulsando el botón.                                                                                                                                                                                                            | 22 Ligue o motor no interruptor colocado na parte inferior da base do gira-discos no canto frontal esquerdo. Seleccione a velocidade premindo o                                                                                                                                                                                                           | 22 Allumez le moteur avec l'interrupteur situé à l'avant gauche sous le châssis. Sélectionnez la vitesse en appuyant sur le bouton.                                                                                                                                                             | 22 Starta motorn på strömbrytaren som är placerad framtill på vänster sida under chassit. Välj hastighet genom att trycka på knappen.                                                                                                                   | 22 Включите двигатель с помощью переключателя, находящегося слева спереди под шасси. Установите требуемую скорость вращения диска с                                                                            | 22 本体底面（左下）にある電源スイッチを入れるとモーターが回転します。回転数はスピード切替ボタンを押して行います。                                                  | 22 使用唱机左侧的开关打开马达，短按可打开或选择转速，长按可停止马达                                                                         | 22 قم بتشغيل الموتور باستخدام المفتاح الموجود في الجزء الأمامي الأسفل هيكل الجهاز. حدد السرعة بالضغط على الزر.                                                                                                       |
| 23 Verbinden Sie den Plattenspieler mit Ihrer HiFi-Anlage und genießen Sie Ihre Musik!                                                                                                                                                                                                                                   | 23 Collega il giradischi al tuo sistema hifi e goditi la tua musica!                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 23 Conecte su equipo de Hi-Fi y disfrute con su música favorita!                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 23 Ligue o gira-discos ao sistema Hi-Fi e desfrute da sua música!                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 23 Connectez-vous à votre système hifi et profitez de votre musique !                                                                                                                                                                                                                           | 23 Anslut till ditt hifi-system och njut av din musik!                                                                                                                                                                                                  | 23 Подключите проигрыватель к вашей аудиосистеме и наслаждайтесь музыкой!                                                                                                                                      | 23 フォノケーブルをアンプのPHONO端子に接続して、音楽を楽しんでください。                                                                    | 23 连接您的Hi-Fi系统，享受音乐的乐趣！                                                                                     | 23 اتصل بنظام هاي فاي الخاص بك واستمتع بالموسيقى التي تفضلها!                                                                                                                                                        |

| Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Svenska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Русский                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 日本語                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 普通话                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | عربى                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Brauchen Sie Hilfe?</b></p> <p>Sie können uns jederzeit kontaktieren. Wir haben Partner auf der ganzen Welt. Finden Sie Ihren Partner hier: <a href="https://www.project-audio.com/de/händler-suche">https://www.project-audio.com/de/händler-suche</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Hai bisogno di aiuto ?</b></p> <p>Non esitate a contattarci. Abbiamo partner esperti in tutto il mondo. Trova il tuo rivenditore qui: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>¿Necesita ayuda?</b></p> <p>Tómese la libertad de contactar con nosotros. Tenemos colaboradores altamente experimentados repartidos por todo el mundo. Encuentre su distribuidor más cercano aquí: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Precisa de ajuda?</b></p> <p>Contacte-nos. A Pro-Ject tem parceiros experientes em todo o mundo. Encontre o seu agente Pro-Ject em: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Besoin d'aide ?</b></p> <p>N'hésitez pas à nous contacter. Nous avons des partenaires expérimentés dans le monde entier. Trouvez votre revendeur ici : <a href="https://www.project-audio.fr/revendeurs/">project-audio.fr/revendeurs/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Behöver du hjälp?</b></p> <p>Kontakta oss gärna. Vi har erfarna partners över hela världen. Hitta din återförsäljare här: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Нужна помощь?</b></p> <p>Обратитесь в ближайший Hi-Fi-салон. Авторизованный Pro-Ject Audio Systems, или воспользуйтесь сайтами <a href="https://www.overton.ru">www.overton.ru</a> или <a href="https://www.projectaudio.ru">www.projectaudio.ru</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>困ったら</b></p> <p>何かお困りの事がありましたら、お買い上げ販売店または本輸入総代理店である株式会社ディー・アンドエムホールディングスまでお問い合わせください。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>需要帮助？</b></p> <p>联系我们遍布全球的专业经销商网络。在这里找到您的当地经销商: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                                                                                                                               | <p><b>هل أنت بحاجة إلى المساعدة؟</b></p> <p>لا تتردد في التوجه إلى الاتصال بنا لدينا شركاء من جميع أنحاء العالم لبحث عن وكيل هنا: <a href="https://www.project-audio.com/en/find-a-dealer/">www.project-audio.com/en/find-a-dealer/</a></p>                                            |
| <p><b>Service</b></p> <p>Sollten Sie auf ein Problem stoßen, das Sie trotz der oben genannten Informationen nicht lösen oder identifizieren können, wenden Sie sich an Ihren Händler, um weitere Informationen zu erhalten. Nur wenn das Problem dort nicht behoben werden kann, sollte das Gerät an den zuständigen Distributor in Ihrem Land gesendet werden. Garantereparaturen können nur gewährt werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß verpackt zurückgesendet wird. Aus diesem Grund empfehlen wir, die Originalverpackung aufzubewahren. Geben Sie niemals einen Plattenspieler zurück, ohne sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß in der Originalverpackung verpackt ist. Bitte entfernen Sie diese Teile und verpacken Sie sie separat: Staubschutzhülle, Gegengewicht, Anti-Skating-Gewicht und Antriebsriemen. Bringen Sie die Tonabnehmerschutzkappe und die Transportsicherung für den Tonarm an, bevor Sie den Plattenspieler sorgfältig verpacken.</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Assistenza</b></p> <p>Se si verifica un problema che non si è in grado di identificare o risolvere nonostante le informazioni che vi abbiamo dato, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore per ulteriori suggerimenti. Solo quando non siete riusciti a risolvere il problema dovete inviare il giradischi al distributore del vostro paese. Le riparazioni in garanzia saranno effettuate solo se l'unità è stata correttamente imballata. Per questo motivo si raccomanda di conservare la scatola originale. Non restituire mai un giradischi senza essersi sicuri che esso sia stato smontato e imballato correttamente secondo gli schemi riportati nell'ultima pagina di questo manuale d'uso. Si prega di rimuovere e imballare separatamente queste parti : coperchio, contrappeso, peso antiskating e cinghia.Montare il cappuccio di protezione della testina e il blocco di trasporto per il braccio prima di imballare con cura il giradischi.</p> | <p><b>Mantenimiento</b></p> <p>En el caso de que usted encuentre un problema que no puede solucionar o identificar pese a la información que le hemos proporcionado en la presente guía, le rogamos que contacte con su distribuidor para que le aconseje al respecto. Solo cuando el problema no pudiera ser resuelto el aparato debería ser enviado al importador de Pro-Ject Audio Systems para su país. Las reparaciones en garantía sólo se aceptarán si el aparato es devuelto correctamente empaquetado, razón por la cual recomendamos que se guarde el embalaje original. No devuelva nunca un giradiscos sin asegurarse de que ha sido desmontado de manera segura y correctamente empaquetado en el embalaje original respetando los gráficos que figuran en la última página de la presente guía. Por favor, retire los siguientes componentes y empaquételes por separado: cubierta protectora, contrapeso, peso del anti-skating y correa de tracción. Antes de empaquetar cuidadosamente el giradiscos, coloque la cubierta protectora de la cápsula y el bloqueo para transporte en el tubo del brazo de lectura.</p> | <p><b>Assistência Técnica</b></p> <p>Se verificar algum problema que não consiga resolver ou identificar mesmo com a informação anterior, contacte o seu agente Pro-Ject para aconselhamento como proceder. Apenas quando o problema não se consiga resolver deverá enviar o equipamento para o distribuidor do seu país. A garantia só será aplicada se o gira-discos for enviado na embalagem de origem e correctamente acondicionado. Por esta razão aconselhamos que mantenha a embalagem original. Nunca envie o gira-discos sem ter a certeza que está devidamente desmontado e correctamente embalado na caixa original de acordo com os diagramas apresentados na última página deste manual de utilização. Por favor remova as seguintes peças e embale as mesmas separadamente: Tampa acrílica, contrapeso, antiskating e correa. Coloque a tampa de protecção da agulha e coloque o aperto de fixação do braço antes de colocar o gira-discos dentro da caixa.</p> | <p><b>Service</b></p> <p>Si vous rencontrez un problème que vous n'êtes pas en mesure de résoudre ou d'identifier malgré les informations ci-dessus, veuillez contacter votre distributeur pour obtenir des conseils supplémentaires. Ce n'est que lorsque le problème ne peut pas être résolu sur place que l'appareil doit être envoyé au distributeur responsable dans votre pays. Les réparations sous garantie ne seront effectuées que si l'appareil est renvoyé correctement emballé. Ne renvoyez jamais une platine sans vous assurer qu'elle est démontée en toute sécurité et correctement emballée dans l'emballage d'origine, conformément aux schémas figurant à la dernière page de ce guide de l'utilisateur. Veuillez retirer les pièces suivantes et les emballer séparément : couvercle, supports, poids anti-skating et courroie. Montez le cache-cellule et le fil de fer plastifié de transport sur le bras de lecture, avant d'emballer soigneusement la platine.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Service</b></p> <p>Skulle du stöta på ett problem som du inte kan lösa eller identifiera trots ovanstående information, vänligen kontakta din återförsäljare för ytterligare råd. Först när problemet inte kan lösas där skall enheten skickas till ansvarig distributör i ditt land. Garantereparationer utförs endast om enheten returneras korrekt förpackad. Av den anledningen rekommenderar vi att du behåller originalförpackningen. Returnera aldrig en skivspelare utan att se till att den demonteras säkert och förpackats korrekt i originalförpackningen, enligt diagrammen på sista sidan i denna användarhandbok. Vänligen ta bort dessa delar och packa dem separat: lock, motvikt, antiskatingvikt och drivrem. Montera pickupskyddet och transportfästet för tonarmen innan skivspelaren försiktigt packas ner.</p>                                                                              | <p><b>Сервис</b></p> <p>При возникновении проблем, которые вы не можете определить или решить независимо от вышеуказанной информации, свяжитесь с вашим дилером для получения дальнейших консультаций. В том случае, если проблема не может быть решена, устройству следует отправить ответственному дистрибьютору в вашей стране. Ремонт по гарантии выполняется только в том случае, если устройство возвращается в правильно упакованном виде, в связи с чем рекомендуем вам сохранить оригинальную упаковку. Не возвращайте проигрыватель, не убедившись, что он безопасно разобран и правильно упакован в оригинальную упаковку. Снимите и отдельно запакуйте следующие детали: крышка, противовес, груз антискинтинга, опорный диск, лассис. Закрепите защитную крышку на картридже. Зафиксируйте тонарм прежде чем аккуратно упаковать проигрыватель.</p> | <p><b>アフターサービスについて</b></p> <p>正しい設定や操作にもかかわらず不具合が発生した場合は、お買い上げ販売店にご相談ください。それでも問題が解決できない場合は日本輸入総代理店である株式会社ディー・アンドエムホールディングスまでご連絡ください。製品発送による保証内修理は、製品が正しく梱包されていた場合におみお受けいたします。そのため、オリジナルのパッケージや緩衝材などを保管しておくことをお勧めします。レコードプレーヤーは、慎重に各部品をそれぞれ外したき、このユーザーガイドの最後のページにある図に従って元のパッケージに正しくパッケージされていることを確認のうえご返送ください。ダストカバー、カウンターウェイト、アンチスケATINGウェイト、ベルトなどのパーツなども取り外して、別々に梱包してください。レコードプレーヤーを丁寧に梱包する前に、カートリッジ保護キャップとトーンアームチューブの輸送時の固定タイも取り付けてください。</p> | <p><b>售后服务</b></p> <p>如果您遇到上述说明仍无法缓解或确定的问题，请联系您的经销商以进一步了解建议。只有当问题无法解决时，才应将设备发送给您所在国家/地区的负责经销商。仅当设备以正确包装退回时，保修维修才会生效。因此，我们建议保留原包装。请务必保证按照原包装方式安全拆卸和正确包装。切勿在无法确保唱机包装安全的情况下退回唱机。包装请参考完整用户指南最后一页的图表。请拆下这些部件并单独包装：防尘盖、配重、防侧滑重锤和皮带。在仔細包裝唱机之前，请安装唱头保护盖和唱臂的紧固扎带。</p>                                                  | <p><b>الضمان</b></p> <p>لا تشمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر الناجم عن عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام هذه أو التلف بدون المواءة الأصلية. يؤدي تعجيل أو تغيير أي جزء من المنتج من قبل شخص غير مصرح به إلى إلغاء الشركة المصنعة من أي مسؤولية تتجاوز الحقوق القانونية للمعمل.</p> |
| <p><b>Garantie</b></p> <p>Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung und / oder durch Transport ohne Originalverpackung entstehen. Durch Modifikationen oder Änderungen an Teilen des Produkts durch unbefugte Personen wird der Hersteller von jeglicher Haftung befreit, die über die gesetzlichen Rechte des Kunden hinausgeht.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Garanzia</b></p> <p>Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso e/o dal trasporto senza l'imballaggio originale. La modifica o il cambiamento di qualsiasi parte del prodotto da parte di persone non autorizzate, liberano il produttore da qualsiasi responsabilità al di là dei diritti legittimi del cliente.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Garantía</b></p> <p>El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por no respetar las presentes instrucciones y/o por transportar el aparato en un embalaje distinto del original. La modificación o cambio de cualquier parte del producto por personas no autorizadas libera al fabricante de cualquier reclamación por encima de cualquier derecho legal que pueda tener el consumidor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Garantia</b></p> <p>O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano causado pelo não cumprimento das instruções de utilização e/ou transporte sem a embalagem original. Modificações ou alterações de qualquer componente do gira-discos por pessoas não autorizadas, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade sobre os direitos legais do cliente.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Garantie</b></p> <p>Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dégâts causés par le non-respect de ces instructions d'utilisation et/ou par le transport sans l'emballage d'origine. La modification ou le changement de toute partie du produit par des personnes non autorisées, dégageant le fabricant de toute responsabilité au-delà des droits légaux du client.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Garanti</b></p> <p>Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av att dessa anvisningar inte följts och/eller transport utan originalförpackningen. Modifiering eller ändring av någon del av produkten av icke auktoriserade personer befriar tillverkaren från ansvar utöver kundens lagliga rättigheter.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Гарантия</b></p> <p>Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением настоящих инструкций по эксплуатации и/или транспортировке без оригинальной упаковки. Изменение какой-либо части данного продукта неавторизованными лицами снимают с производителя всю ответственность за и в отношении законных прав потребителя.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>保証について</b></p> <p>製造元および輸入総代理店では、取扱説明書記載以外のご使用や設定、およびお客様の梱包による原因で発生した不具合は保証の対象が色なりません。また弊社の指定するアフターサービス関係者以外の分解、または改造による不具合に関し一切の責任を負いません。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>保修服务</b></p> <p>对于因不遵守这些使用说明和/或在没有原包装的情况下运输而造成的损坏，制造商概不负责。未经授权的人员对产品的任何部分进行修改或更改，制造商无需承担超出客户合法权利的任何责任。</p>                                                                                                                                                                                              | <p><b>الضمان</b></p> <p>لا تشمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر الناجم عن عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام هذه أو التلف بدون المواءة الأصلية. يؤدي تعجيل أو تغيير أي جزء من المنتج من قبل شخص غير مصرح به إلى إلغاء الشركة المصنعة من أي مسؤولية تتجاوز الحقوق القانونية للمعمل.</p> |
| <p>Garantie: Allgemeine Geschäftsbedingungen</p> <p>Eine Garantie gilt nur für Produkte, die bei einem autorisierten Pro-Ject Audio Systems-Händler gekauft wurden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Garanzia: termini e condizioni</p> <p>La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati presso un rivenditore o un distributore autorizzato Pro-Ject Audio Systems</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Garantía: Términos y Condiciones</p> <p>La garantía es válida únicamente para productos adquiridos en un distribuidor o importador de Pro-Ject Audio Systems autorizado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Garantia: Termos e Condições</p> <p>A garantia só é válida para produtos adquiridos num agente autorizado da Pro-Ject Audio Systems.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Garantie : termes et conditions</p> <p>La garantie n'est valable que pour les produits achetés auprès d'un détaillant ou d'un revendeur agréé de Pro-Ject Audio Systems.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Garantivillkor</p> <p>Garanti gäller endast för produkter som köpts från en auktoriserad Pro-Ject Audio Systems-återförsäljare eller handlare</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Условия гарантийного обслуживания</p> <p>Гарантия распространяется только на устройства, приобретенные у авторизованных продавцов Pro-Ject Audio Systems</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>保証規定</b></p> <p>保証はPro-Jectの正規取扱販売店でご購入された場合に適用されます。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>保修条款</b></p> <p>保修仅对从授权的 Pro-Ject Audio Systems 零售商或经销商处购买的产品有效。</p>                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>الضمان</b></p> <p>يعد الضمان ساريًا بشكل حصري بالسياسة المنتجات المشتراة من تاجر ترخيص أو تاجر معتمد من جانب برو-جكت أوديو سيستمز.</p>                                                                                                                                           |
| <p>Dieses Garantieangebot beschränkt sich auf die Reparatur des Geräts (dies kann nach unserem Ermessen eine Reparatur oder ein Ersatz sein, von denen keine Ihre ursprüngliche Garantie beeinträchtigt).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>La garanzia offerta è limitata alla riparazione del prodotto (che potrebbe significare una riparazione o una sostituzione a nostra discrezione, nessuna delle quali influisce sulla garanzia originale).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>La presente garantía está limitada a la reparación del producto (que, en función de nuestro criterio, podría ser bien una reparación bien una sustitución sin que en ningún caso ello afectara a su garantía original).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>A garantia é limitada à reparação do equipamento (reparação ou substituições definida segundo o critério da marca sem alteração da garantia original).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Cette offre de garantie est limitée à la réparation de l'équipement (qui peut être une réparation ou un remplacement à notre gré), sans que cela n'affecte votre garantie initiale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Detta garanterbjudande är begränsat till reparation av utrustningen (som kan vara en reparation eller ett utbyte, efter vår bedömning, och inget av detta påverkar din ursprungliga garanti).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Данное гарантийное предложение ограничено ремонтом устройств (которые может быть ремонтом или заменой по нашему усмотрению), который не влияет на вашу первоначальную гарантию</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>この保証の適用範囲は原則、機器の修理に限定されます。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>此保修服务仅限于设备维修 (可由我们自行决定进行维修或更换，两者均不会影响的原始保修服务)</p>                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>يقتصر عرض الضمان هذا على إصلاح الجهاز (الذي يمكن أن يكون إصلاحًا أو استبدالًا وفقًا لتقديرنا، ولا يؤثر أي منهما على الضمان الأصلي الخاص بك).</p>                                                                                                                                    |
| <p>Weder Transport- oder sonstige Kosten noch Risiken für die Entfernung, den Transport und die Installation von Produkten sind von dieser Garantie abgedeckt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Né il trasporto o qualsiasi altro costo, né alcun altro rischio, compresa l'installazione dei prodotti è coperto da questa garanzia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Ningún coste relacionado con el transporte, mudanza e instalación del producto es cubierto por la presente garantía.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>A garantia não abrange o transporte, nem os riscos de levantamento, remoção e instalação do equipamento.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Ni les frais de transport ou autres, ni les risques liés à la collecte, au transport et à l'installation des produits ne sont couverts par cette garantie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Varken transport eller några andra kostnader, eller risker i samband med borttagning, transport och installation av produkter omfattas av denna garanti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Никакие дополнительные расходы, в том числе и транспортные, не компенсируются в случае гарантийного обслуживания.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>輸送または製品の取外し、および設置にかかる作業および料金は、この保証の対象ではありません。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>本保修服务不涵盖运输或任何其他费用，也不包括产品的拆卸、运输和安装风险。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>لا يشمل هذا الضمان تكاليف النقل أو أي تكاليف أخرى، ولا يخطر تنجم عن إزالة المنتجات ونقلها وتركيبها.</p>                                                                                                                                                                             |
| <p>Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Eigentümer, sie ist nicht übertragbar.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>La garanzia è valida solo per il proprietario originale. Non è trasferibile.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>La garantía sólo es válida para el propietario original. No es transferible.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>A garantia é válida apenas para a 1ª compra. A garantia não é transmissível.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Une garantie n'est valable que pour le propriétaire initial. Elle n'est pas transférable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>En garanti gäller endast för den ursprungliga ägaren. Den går inte att överlåta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Для получения гарантийного обслуживания нужно предъявить документы, подтверждающие факт приобретения устройства</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>この保証はオリジナルの購入者の権利となり譲渡出来ません。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>保修仅对原始所有者有效，不可转让。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>يعد الضمان ساريًا بشكل حصري لصالح الملك الأصلي وهو غير قابل للنقل.</p>                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen Sie die Original-Verkaufsrechnung oder einen anderen Eigentumsnachweis und das Kaufdatum vorlegen.</p> <p>Die Garantie muss innerhalb von zwei Jahren nach dem Kauf bei einem autorisierten Händler geltend gemacht werden. Nach dieser Zeit erlischt die Garantie.</p> <p>Die gesetzliche Gewährleistungsverpflichtung besteht zusätzlich zu diesen Garantiebestimmungen und ist nicht durch diese Bestimmungen beschränkt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Per convalidare la garanzia, è necessario fornire la fattura di vendita originale o altra prova di proprietà e la data di acquisto.</p> <p>La riparazione in garanzia può essere richiesta entro due anni dall'acquisto presso un rivenditore autorizzato. Dopo questo periodo di tempo, la garanzia scadrà.</p> <p>L'obbligo di garanzia legale è in aggiunta a questa garanzia e non è limitato da questa garanzia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Para validar su garantía deberá aportar la factura de compra original o cualquier otro comprobante de propiedad y de la fecha de compra.</p> <p>La garantía es válida durante dos años desde la fecha de compra en un distribuidor autorizado. Después de este período de tiempo, la garantía expirará.</p> <p>La obligación legal de garantía existe además de la presente garantía y no está limitada por esta última.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>A garantia é válida durante dois anos após a compra num agente Pro-Ject autorizado. Após este período a garantia termina.</p> <p>As obrigações legais da garantia existem adicionalmente à garantia do equipamento.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Pour valider votre garantie, vous devrez fournir la facture originale ou toute autre preuve de propriété et la date d'achat.</p> <p>La garantie doit être réclamée dans les deux ans suivant l'achat auprès d'un revendeur agréé. Après cette période, la garantie expiré.</p> <p>L'obligation de garantie légale existe en plus de cette garantie et n'est pas limitée par cette dernière.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>En garanti gäller endast för den ursprungliga ägaren. Den går inte att överlåta.</p> <p>För att bekräfta din garanti måste du tillhandahålla den ursprungliga försäljningsfakturan eller annat bevis på ägande och inköpsdatum.</p> <p>Garantin måste göras anspråk på inom två år efter köpet från en auktoriserad återförsäljare. Efter denna tidsperiod upphör garantin att gälla.</p> <p>I tillägg till denna garanti finns den lagstadgade garantiförpliktelsen, som inte begränsas av denna garanti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Срок гарантийного обслуживания определяется вашим локальным дистрибутором.</p> <p>Условия гарантийного обслуживания могут дополняться и не ограничены данной гарантией</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>この保証は購入日から起算して2年間となります。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>保修期由经销商自行确定，超过保修期产品不享受保修。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>يجب المطالبة بالضمان في غضون عامين من الشراء من تاجر معتمد وتنتهي صلاحية الضمان بعد هذه الفترة الزمنية.</p>                                                                                                                                                                         |
| <p>Eine Garantie von Pro-Ject Audio Systems bezieht sich auf Ansprüche auf Material- und / oder Verarbeitungsfehler zum Zeitpunkt des Kaufs. Sie gilt nicht:</p> <p>*Verschlechterung von Bauteilen, die naturgemäß bei Gebrauch abgenutzt oder erschöpft werden, wie z. B. Batterien und Kopfhörer-Öhrpolster, Antriebsriemen und Tonabnehmer.</p> <p>*Schäden durch falsche Installation, Verbindung oder Verpackung.</p> <p>*Schäden, die durch eine andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung, Fahrlässigkeit, Änderungen oder Verwendung von Teilen verursacht wurden, die nicht von Pro-Ject Audio Systems hergestellt oder autorisiert wurden.</p> <p>*Schäden durch fehlerhafte oder ungeeignete Zusatzgeräte.</p> <p>*Schäden, die durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuerhitz, Krieg, öffentliche Störungen oder andere Ursachen verursacht wurden, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von legen Pro-Ject Audio Systems und seine Distributoren.</p> <p>*Produkte, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde.</p> <p>*Reparaturen oder Änderungen, die von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wurden.</p> | <p>*Deterioramento dei componenti, la cui natura è quella di consumarsi o esaurirsi con l'uso, come le batterie e i cuscinetti delle cuffie, le cinghie di trasmissione e le cartucce.</p> <p>*Danni causati da installazione, connessione o imballaggio errati.</p> <p>*Danni causati da qualsiasi uso diverso da quello corretto descritto nel manuale d'uso, negligenza, modifiche o uso di parti non prodotte o autorizzate da Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Danni causati da attrezzature accessorie difettose o inadatte.</p> <p>*Danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fuoco, calore, guerra, disordini pubblici o qualsiasi altra causa al di fuori del ragionevole controllo di Pro-Ject Audio Systems e dei suoi distributori.</p> <p>*Prodotti in cui il numero di serie è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile.</p> <p>*Riparazioni o modifiche eseguite da una persona non autorizzata.</p>                                            | <p>*Deterioración en componentes susceptible de sufrir desgaste o agotamiento, como por ejemplo baterías y almohadillas de auriculares, correas de tracción y cápsulas fonocartoras.</p> <p>*Daños causados por una instalación, conexión o embalaje incorrecto.</p> <p>*Daños causados por cualquier uso distinto del uso correcto descrito en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o uso de componentes no fabricados o autorizados por Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Daños causados por equipos asociados defectuosos o inadecuados.</p> <p>*Daños causados por accidentes, rayos, agua, incendios, disturbios públicos o cualquier causa más allá del control razonable de Pro-Ject Audio Systems y sus importadores designados.</p> <p>*Productos cuyo número de serie ha sido alterado, borrado, retraido o sea ilegible.</p> <p>*Reparaciones o modificaciones que han sido llevadas a cabo por una persona no autorizada.</p>                                                                                                                                                                                 | <p>*Deterioração de peças e componentes resultante do desgaste ou esgotamento com o uso, como as baterias e almofadas de auscultadores e correias de transmissão.</p> <p>*Defeitos causados pela incorreta instalação, ligação e embalagem.</p> <p>*Defeitos causados pelo uso incorreto do equipamento não respetando o descrito no manual do utilizador, negligência, modificações, ou a utilização de peças não fornecidas ou autorizadas pela Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Danos causados por equipamentos auxiliares defeituosos ou inadequados.</p> <p>*Danos causados por acidentes, trovoadas, água, incêndios, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa não controlável pela Pro-Ject Audio Systems e o seu distribuidor designado.</p> <p>*Equipamentos onde o número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou tornado ilegível.</p> <p>*Reparações ou modificações que tenham sido feitas por pessoal não autorizado.</p>                  | <p>*Détérioration des composants dont la nature est de s'user ou de s'épuiser avec l'usage, tels que les piles et les coussinets des écouteurs, les courroies d'entraînement et les cellules.</p> <p>*Dommages causés par une installation, un raccordement ou un emballage incorrect.</p> <p>*Dégâts causés par toute utilisation autre que l'utilisation correcte décrite dans le manuel d'utilisation, la négligence, les modifications ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas fabriquées ou autorisées par Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning.</p> <p>*Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifieringar eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning.</p> <p>*Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifieringar eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Produkt där serenumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt.</p> <p>*Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.</p> | <p>*Försämring av komponenter, vars karaktär är att bli slita eller förbrukade vid användning, såsom batterier och hörlurskuddar, drivremmar och pickup.</p> <p>*Skador orsakade av inkorrekt installation, anslutning eller förpackning.</p> <p>*Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifieringar eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning.</p> <p>*Skador orsakade av olyckor, blixtr, vatten, brandvärme, krig, ordningsstörning eller andra orsaker som ligger utanför rimlig kontroll av Pro-Ject Audio Systems och dess utsedda distributörer.</p> <p>*Produkt där serenumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt.</p> <p>*Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.</p> | <p>*Изна Части устройства, подверженные физическому износу со временем, такие как батареи, амбушеры наушников, лассии или картриджи</p> <p>*Изна случаи неправильной раскладки, сборки или подключения устройства</p> <p>*Изна случаи использования устройства отличным от описанного в инструкции образом. при модификации устройства, установке на устройсто частей, не разрешенных Pro-Ject Audio Systems</p> <p>*Изна повреждения, вызванные неправильно работающими сопутствующим оборудованием</p> <p>*Изна повреждения, вызванные несчастными случаями, а также внешними факторами.</p> <p>*Изна устройства с отсутствующим или нечитаемым серийным номером</p> <p>*Изна устройства, ремонт которых производился в неавторизованном сервисном центре Pro-Ject Audio Systems</p>                                                                           | <p>Pro-Ject製品</p> <p>の保証は、購入時における部品や製造工程に起因する不具合に関する保証であり、これ以外（以下：）に関しての保証は適用範囲外となります。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Pro-Ject Audio Systems</p> <p>の保証は、購入時における部品や製造工程に起因する不具合に関する保証であり、これ以外（以下：）に関しての保証は適用範囲外となります。</p>                                                                                                                                                                                                        | <p>يخلو ضمان برو-جكت أوديو سيستمز بمطالبات العيوب في المواد وآل التصنيع وقت الشراء ولا يغطي ما يلي:</p>                                                                                                                                                                                |
| <p>*Verschlechterung von Bauteilen, die naturgemäß bei Gebrauch abgenutzt oder erschöpft werden, wie z. B. Batterien und Kopfhörer-Öhrpolster, Antriebsriemen und Tonabnehmer.</p> <p>*Schäden durch falsche Installation, Verbindung oder Verpackung.</p> <p>*Schäden, die durch eine andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung, Fahrlässigkeit, Änderungen oder Verwendung von Teilen verursacht wurden, die nicht von Pro-Ject Audio Systems hergestellt oder autorisiert wurden.</p> <p>*Schäden durch fehlerhafte oder ungeeignete Zusatzgeräte.</p> <p>*Schäden, die durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuerhitz, Krieg, öffentliche Störungen oder andere Ursachen verursacht wurden, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von legen Pro-Ject Audio Systems und seine Distributoren.</p> <p>*Produkte, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde.</p> <p>*Reparaturen oder Änderungen, die von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wurden.</p>                                                                                                                                                                  | <p>*Deterioramento dei componenti, la cui natura è quella di consumarsi o esaurirsi con l'uso, come le batterie e i cuscinetti delle cuffie, le cinghie di trasmissione e le cartucce.</p> <p>*Danni causati da installazione, connessione o imballaggio errati.</p> <p>*Danni causati da qualsiasi uso diverso da quello corretto descritto nel manuale d'uso, negligenza, modifiche o uso di parti non prodotte o autorizzate da Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Danni causati da attrezzature accessorie difettose o inadatte.</p> <p>*Danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fuoco, calore, guerra, disordini pubblici o qualsiasi altra causa al di fuori del ragionevole controllo di Pro-Ject Audio Systems e dei suoi distributori.</p> <p>*Prodotti in cui il numero di serie è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile.</p> <p>*Riparazioni o modifiche eseguite da una persona non autorizzata.</p>                                            | <p>*Deterioración en componentes susceptible de sufrir desgaste o agotamiento, como por ejemplo baterías y almohadillas de auriculares, correas de tracción y cápsulas fonocartoras.</p> <p>*Daños causados por una instalación, conexión o embalaje incorrecto.</p> <p>*Daños causados por cualquier uso distinto del uso correcto descrito en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o uso de componentes no fabricados o autorizados por Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Daños causados por equipos asociados defectuosos o inadecuados.</p> <p>*Daños causados por accidentes, rayos, agua, incendios, disturbios públicos o cualquier causa más allá del control razonable de Pro-Ject Audio Systems y sus importadores designados.</p> <p>*Productos cuyo número de serie ha sido alterado, borrado, retraido o sea ilegible.</p> <p>*Reparaciones o modificaciones que han sido llevadas a cabo por una persona no autorizada.</p>                                                                                                                                                                                 | <p>*Deterioração de peças e componentes resultante do desgaste ou esgotamento com o uso, como as baterias e almofadas de auscultadores e correias de transmissão.</p> <p>*Defeitos causados pela incorreta instalação, ligação e embalagem.</p> <p>*Defeitos causados pelo uso incorreto do equipamento não respetando o descrito no manual do utilizador, negligência, modificações, ou a utilização de peças não fornecidas ou autorizadas pela Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Danos causados por equipamentos auxiliares defeituosos ou inadequados.</p> <p>*Danos causados por acidentes, trovoadas, água, incêndios, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa não controlável pela Pro-Ject Audio Systems e o seu distribuidor designado.</p> <p>*Equipamentos onde o número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou tornado ilegível.</p> <p>*Reparações ou modificações que tenham sido feitas por pessoal não autorizado.</p>                  | <p>*Détérioration des composants dont la nature est de s'user ou de s'épuiser avec l'usage, tels que les piles et les coussinets des écouteurs, les courroies d'entraînement et les cellules.</p> <p>*Dommages causés par une installation, un raccordement ou un emballage incorrect.</p> <p>*Dégâts causés par toute utilisation autre que l'utilisation correcte décrite dans le manuel d'utilisation, la négligence, les modifications ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas fabriquées ou autorisées par Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning.</p> <p>*Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifieringar eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Produkt där serenumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt.</p> <p>*Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>*Försämring av komponenter, vars karaktär är att bli slita eller förbrukade vid användning, såsom batterier och hörlurskuddar, drivremmar och pickup.</p> <p>*Skador orsakade av inkorrekt installation, anslutning eller förpackning.</p> <p>*Skador orsakade av annan användning än korrekt användning som beskrivs i användarmanualen, försumelse, modifieringar eller användning av delar som inte tillverkats eller godkända av Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>*Skador orsakade av felaktig eller olämplig kringutrustning.</p> <p>*Skador orsakade av olyckor, blixtr, vatten, brandvärme, krig, ordningsstörning eller andra orsaker som ligger utanför rimlig kontroll av Pro-Ject Audio Systems och dess utsedda distributörer.</p> <p>*Produkt där serenumret har ändrats, raderats, tagits bort eller gjorts oläsligt.</p> <p>*Reparationer eller modifieringar som har utförts av en obehörig person.</p> | <p>*Изна Части устройства, подверженные физическому износу со временем, такие как батареи, амбушеры наушников, лассии или картриджи</p> <p>*Изна случаи неправильной раскладки, сборки или подключения устройства</p> <p>*Изна случаи использования устройства отличным от описанного в инструкции образом. при модификации устройства, установке на устройсто частей, не разрешенных Pro-Ject Audio Systems</p> <p>*Изна повреждения, вызванные неправильно работающими сопутствующим оборудованием</p> <p>*Изна повреждения, вызванные несчастными случаями, а также внешними факторами.</p> <p>*Изна устройства с отсутствующим или нечитаемым серийным номером</p> <p>*Изна устройства, ремонт которых производился в неавторизованном сервисном центре Pro-Ject Audio Systems</p>                                                                           | <p>Pro-Ject製品</p> <p>の保証は、購入時における部品や製造工程に起因する不具合に関する保証であり、これ以外（以下：）に関しての保証は適用範囲外となります。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Pro-Ject Audio Systems</p> <p>の保証は、購入時における部品や製造工程に起因する不具合に関する保証であり、これ以外（以下：）に関しての保証は適用範囲外となります。</p>                                                                                                                                                                                                        | <p>يخلو ضمان برو-جكت أوديو سيستمز بمطالبات العيوب في المواد وآل التصنيع وقت الشراء ولا يغطي ما يلي:</p>                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Kommerzielle Benutzung</b></p> <p>Fehler, die durch die Verwendung von Haushaltsprodukten in gewerblichen Umgebungen oder im gewerblichen Maßstab verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie. Dieser Plattenspieler ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung für Geschäftsanwendungen erfolgt auf eigenes Risiko.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Uso commerciale</b></p> <p>I guasti causati dall'uso di prodotti domestici in ambienti commerciali non sono coperti dalla garanzia. Questo giradischi è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'utilizzo per applicazioni commerciali è fatto a proprio rischio e pericolo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Uso Comercial</b></p> <p>Los fallos debidos al uso de productos para aplicaciones domésticas en ambientes comerciales no son cubiertos por la garantía. Este giradiscos está destinado únicamente a un uso doméstico. El uso del mismo para aplicaciones profesionales corre de su cuenta y riesgo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Utilização comercial.</b></p> <p>Falhas causadas pelo uso de equipamentos domésticos em ambientes comerciais não são cobertas pela garantia. Este gira-discos destina-se apenas ao uso doméstico. A sua utilização em aplicações profissionais é feito por sua própria conta e risco.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Utilisation commerciale</b></p> <p>Les défaillances dues à l'utilisation de produits domestiques dans des environnements commerciaux ou sur des balances commerciales ne sont pas couvertes par la garantie. Cette platine est destinée à un usage domestique uniquement. Leur utilisation à des fins commerciales se fait à vos propres risques.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Kommersiell användning</b></p> <p>Fel som orsakas av användning av hemprodukter i kommersiella miljöer eller kommersiell skala täcks inte av garantin. Denna skivspelare är endast avsedd för hushållsbruk. Att använda den för affärsapplikationer görs på egen risk.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Коммерческое использование</b></p> <p>Повреждения, вызванные коммерческим использованием данного устройства, не являются гарантийным случаем.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>業務用としての使用</b></p> <p>商用環境または商用規模での使用に起因する故障は保証の対象外となります。この製品は一般家庭用です。これらを業務用として使用している場合は、お客様ご自身の責任で行ってください。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>如用于商业用途</b></p> <p>由于在商业环境或商业规模上使用本产品而导致的故障不在保修范围内。此唱盘机仅供家庭使用。将它们用于商业环境的风险由您自行承担。请ifications d'activités commerciales ne sont pas couvertes par la garantie. Ce tourne-disque est destiné à un usage domestique uniquement. Leur utilisation à des fins commerciales se fait à vos propres risques.</p> | <p>لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن استخدام المنتجات المحلية في البيئات التجارية أو على المستويات التجارية. يُعد هذا القرص الدوار محتملاً لاستخدام المزدلي فقط ويتم استخدامه في تطبيقات الأعمال على مسؤوليةك الخاصة.</p>                                                              |
| <p>Pro-Ject Audio Systems ist eine eingetragene Marke von H. Lichtenegger.</p> <p>Dieser Leitfaden wurde erstellt von: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Alle Rechte vorbehalten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Pro-Ject Audio Systems è un marchio registrato di H. Lichtenegger.</p> <p>Questa guida è stata prodotta da: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Tutti i diritti riservati</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Pro-Ject Audio Systems es una Marca Comercial Registrada de H. Lichtenegger.</p> <p>La presente guía ha sido producida por Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>Copyright © 2022. Reservados todos los derechos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Pro-Ject Audio Systems é uma marca registrada de H. Lichtenegger.</p> <p>Este manual foi produzido pela: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Todos os direitos reservados.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Pro-Ject Audio Systems est une marque déposée de H. Lichtenegger.</p> <p>Ce guide a été conçu par: Pro-Ject Audio Systems et traduit par Audio Marketing Systems S.A.S. Consultez le site <a href="https://project-audio.fr">project-audio.fr</a> pour connaître les dernières nouveautés Pro-Ject en France.</p> <p>Copyright © 2022. Tous droits réservés</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Pro-Ject Audio Systems är ett registrerat varumärke som tillhör H. Lichtenegger.</p> <p>Denna guide är framtagen av: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Alla rättigheter reserverade</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Pro-Ject Audio Systems является зарегистрированной торговой маркой X Лихтенегера</p> <p>Данный документ выполнен компанией Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Все права защищены</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Pro-Ject Audio Systemsの商標はHeinz Lichtenegger氏の所有となります。</p> <p>この説明書はPro-Ject Audio Systemsで作成されています。</p> <p>Copyright © 2022. All rights reserved</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>"Pro-Ject Audio Systems" is H. Lichtenegger先生所有注册商标</p> <p>本指南由: Pro-Ject Audio Systems 制作</p> <p>Copyright © 2022. All rights reserved.</p>                                                                                                                                                               | <p>تعتبر برو-جكت أوديو سيستمز علامة تجارية مسجلة لإتش ليشنيجر.</p> <p>تم إعداد هذا الدليل من جانب برو-جكت أوديو سيستمز</p>                                                                                                                                                             |
| <p>Pro-Ject Audio Systems ist eine eingetragene Marke von H. Lichtenegger.</p> <p>Dieser Leitfaden wurde erstellt von: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Alle Rechte vorbehalten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Pro-Ject Audio Systems è un marchio registrato di H. Lichtenegger.</p> <p>Questa guida è stata prodotta da: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Tutti i diritti riservati</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Pro-Ject Audio Systems es una Marca Comercial Registrada de H. Lichtenegger.</p> <p>La presente guía ha sido producida por Pro-Ject Audio Systems.</p> <p>Copyright © 2022. Reservados todos los derechos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Pro-Ject Audio Systems é uma marca registrada de H. Lichtenegger.</p> <p>Este manual foi produzido pela: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Todos os direitos reservados.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Pro-Ject Audio Systems est une marque déposée de H. Lichtenegger.</p> <p>Ce guide a été conçu par: Pro-Ject Audio Systems et traduit par Audio Marketing Systems S.A.S. Consultez le site <a href="https://project-audio.fr">project-audio.fr</a> pour connaître les dernières nouveautés Pro-Ject en France.</p> <p>Copyright © 2022. Tous droits réservés</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Pro-Ject Audio Systems är ett registrerat varumärke som tillhör H. Lichtenegger.</p> <p>Denna guide är framtagen av: Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Alla rättigheter reserverade</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Pro-Ject Audio Systems является зарегистрированной торговой маркой X Лихтенегера</p> <p>Данный документ выполнен компанией Pro-Ject Audio Systems</p> <p>Copyright © 2022. Все права защищены</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Pro-Ject Audio Systemsの商標はHeinz Lichtenegger氏の所有となります。</p> <p>この説明書はPro-Ject Audio Systemsで作成されています。</p> <p>Copyright © 2022. All rights reserved</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>"Pro-Ject Audio Systems" is H. Lichtenegger先生所有注册商标</p> <p>本指南由: Pro-Ject Audio Systems 制作</p> <p>Copyright © 2022. All rights reserved.</p>                                                                                                                                                               | <p>تعتبر برو-جكت أوديو سيستمز علامة تجارية مسجلة لإتش ليشنيجر.</p> <p>تم إعداد هذا الدليل من جانب برو-جكت أوديو سيستمز</p>                                                                                                                                                             |